

資治通鑑全译

张舜徽

主编

李国祥

顾志华

陈蔚松

副主编

张三夕

译注

勅編集

朝散大夫諫議大夫權衡

周紀一

起著蔡邕
熹園殷氏

威烈王

貴州人民出版社

[第十五册]



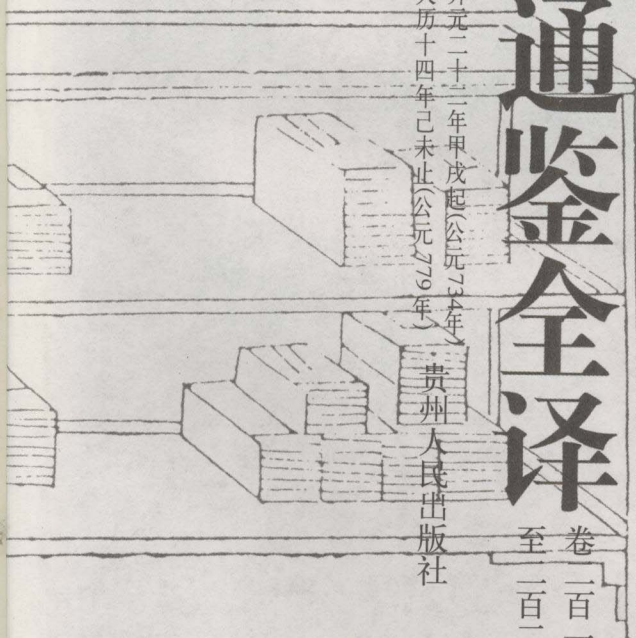
资治通鉴全译

卷一百一十四
至一百二十五

第十五册

唐玄宗开元二十二年甲戌起(公元734年)
唐代宗大历十四年己未止(公元779年)

贵州人民出版社



资治通鉴全译卷第二百一十四

唐纪三十 起阏逢阏茂，尽重光大荒落，凡八年。

玄宗至道大圣大明孝皇帝中之中

开元二十二年

1 春，正月，己巳，上发西京；己丑，至东都。张九龄自韶州入见，求终丧；不许。

2 二月，壬寅，秦州地连震^①，坏公私屋殆尽，吏民压死者四千余人；命左丞相萧嵩赈恤^②。

3 方士张果自言有神仙术，诳人云尧时为侍中，于今数千岁；多往来恒山中，则天以来，屡征不至。恒州刺史韦济荐之，上遣中书舍人徐峤赍玺书迎之^③。庚寅^④，至东都，肩舆入宫，恩礼甚厚。

4 张九龄请不禁铸钱，三月，庚辰，敕百官议之。裴耀卿

等皆曰：“一启此门，恐小人弃农逐利，而滥恶更甚。”秘书监崔沔曰：“若税铜折役，则官冶可成，计估度庸，则私铸无利，易而可久，简而难诬。且夫钱之为物，贵以通货，利不在多，何待私铸然后足用也！”右监门录事参军刘秩曰：“夫人富则不可以赏劝，贫则不可以威禁。若许其私铸，贫者必不能为之；臣恐贫者益贫而役于富，富者益富而逞其欲。汉文帝时，吴王濞富埒天子^⑤，铸钱所致也。”上乃止。秩，子玄之子也^⑥。

5 夏，四月，壬辰，以朔方节度使信安王祚兼关内道采访处置使，增领泾、原等十二州。

6 吏部侍郎李林甫，柔佞多狡数，深结宦官及妃嫔家，伺候上动静，无不知之，由是每奏对，常称旨^⑦，上悦之。时武惠妃宠幸倾后宫，生寿王清，诸子莫得为比，太子浸疏薄。林甫乃因宦官言于惠妃，愿尽力保护寿王；惠妃德之，阴为内助，由是擢黄门侍郎。五月，戊子，以裴耀卿为侍中，张九龄为中书令，林甫为礼部尚书、同中书门下三品。

7 上种麦于苑中，帅太子以下亲往芟之，谓曰：“此所以荐宗庙^⑧，故不敢不亲，且欲使汝曹知稼穡艰难耳。”又遍以赐侍臣曰：“比遣人视田中稼，多不得实，故自种以观之^⑨。”

8 六月，壬辰，幽州节度使张守珪大破契丹^⑩，遣使献捷。

9 薛王业疾病，上忧之，容发为变。七月，己巳，薨，赠谥惠宣太子。

【注释】

①秦州：地名，三国魏时置。唐时治今甘肃省天水市。

②赈(zhèn 振)：以财物救济。

③赍(jī 机)：带着。

④庚寅：据陈垣《二十史朔闰表》推算，二月没有这一天。

⑤吴王濞(pì 辟)富埒(liè 列)天子：即西汉诸侯王刘濞。他是汉高祖刘邦的侄子，封为吴王。在封国内他私自大量铸钱，扩充势力，图谋帝位。埒，等于，相等。

⑥子玄：即刘知几(公元661~721年)，字子玄。唐代著名史学家。

⑦称(chèn 趁)旨：符合皇帝旨意。

⑧荐宗庙：荐，遇时节供时物而祭。宗庙，古代天子、诸侯祭祀祖先的场所，也可代指祖先、国家。

⑨胡注批评了皇帝这种亲自到田里去耕种观察的做法，他认为：“若人君不夺农时，人得尽其力，则地无遗利矣，岂必待自种而观其实哉！”可参看。

⑩契丹：古族名，居今辽河上游西拉木伦河一带。

【译文】

唐纪三十，起甲戌(公元734年)，止辛巳(公元742年)，共八年。

玄宗至道大圣大明孝皇帝中之中

开元二十二年(甲戌，公元734年)

1 春，正月初六，皇上从西京长安出发；二十六日，到达东都洛阳。张九龄从韶州来入朝晋见，请求守完丧期，皇上不准许。

2 二月初十，秦州境内接连发生地震，公家和私人的房屋几乎全都被震坏，官吏和民众被压死的有四千余人；皇上派左丞相萧嵩去救济抚恤。

3 方士张果自称有“神仙术”，骗人说他在尧时任侍中，到现在已有几千岁了；他常常往来于恒山之中，武则天时代以来，多次征召不来。恒州刺史韦济推荐他，皇上派中书舍人徐峤带着诏书去迎接他。庚寅日，他到达东都洛阳，坐轿子进入宫中，皇上对他的恩赐礼

待非常丰厚。

4 张九龄建议不要禁止私人铸钱，三月十九日，皇上敕命百官讨论。裴耀卿等人都说：“这个门路一旦放开，恐怕小人们就会弃农逐利，而民间滥造的恶钱也就更加严重。”秘书监崔沔说：“如果抽取采铜矿的税收并折算成徭役以充冶铸，那么国家的铸钱就可以成功，计算铸钱的成本和工钱，那么私人铸钱则无利可图，此法容易而且能够长期实行，简便而且难以被欺诬。况且钱这个东西，贵在能流通货物，好处不在钱的数量多，哪里有待私人铸钱然后才能满足用度呢！”右监门录事参军刘秩说：“人富有就不能再加赏赐鼓励；人贫穷就不能用严刑禁止。如果允许私人铸钱，那么穷人必定不能办到；臣恐怕穷人越来越穷而被富人役使，富人越来越富而放纵他们的欲望。汉文帝时，吴王刘濞像天子一样富有，就是私人铸钱所造成的。”皇上于是不准私人铸钱。刘秩，是刘知几的儿子。

5 夏，四月初一，让朔方节度使信安王李祜兼任关内道采访处置使，并增领泾、原等十二州。

6 吏部侍郎李林甫，善于柔顺奉承而且多狡诈计谋，极力结交宦官和妃嫔的家族，打探皇上的动静，对皇上的举动无不知晓，因此，每次上奏答对，常常符合皇帝的旨意，皇上喜欢他。此时武惠妃比后宫其他妃嫔更受皇上宠幸，她生下寿王李瑁，诸皇子都不能和他相比，太子也渐渐地被疏远淡薄，于是李林甫托宦官对惠妃说，他愿尽力保护寿王；惠妃感激他，暗中替他说话，因此，他被提升为黄门侍郎。五月二十八日，任命裴耀卿为侍中，张九龄为中书令，李林甫为吏部尚书，同中书门下三品。

7 皇上在禁苑中种麦子，率领太子以下的人亲自前往锄草，说道：“这是为了祭祖先，所以不敢不躬亲，而且还想让你们知道耕种收割的艰难啊。”然后又遍赐侍臣说：“最近派人视察田里庄稼，汇报多不清楚实际情况，所以亲自来耕作以观察。”

8 六月初三，幽州节度使张守珪大败契丹，派使者回朝报捷。

9 薛王李业患了重病,皇上对此很忧虑,容颜憔悴,头发都变白了。七月,初十,李业死,追赠谥为惠宣太子。

10 上以裴耀卿为江淮、河南转运使,于河口置输场。八月,壬寅,于输场东置河阴仓,西置柏崖仓,三门东置集津仓,西置盐仓,凿漕渠十八里以避三门之险。先是,舟运江、淮之米至东都含嘉仓,僦车陆运^①,三百里至陕,率两斛用千钱^②。耀卿令江、淮舟运悉输河阴仓,更用河舟运至含嘉仓及太原仓,自太原仓入渭输关中,凡三岁,运米七百万斛,省僦车钱三十万缗^③。或说耀卿献所省钱,耀卿曰:“此公家赢缩之利耳,奈何以之市宠乎!”悉奏以为市余钱^④。

11 张果固请归恒山,制以为银青光禄大夫,号通玄先生,厚赐而遣之。后卒,好异者奏以为尸解^⑤;上由是颇信神仙。

12 冬,十二月,戊子朔,日有食之。

13 乙巳,幽州节度使张守珪斩契丹王屈烈及可突干,传首。

时可突干连年为边患,赵含章、薛楚玉皆不能讨,守珪到官,屡击破之。可突干困迫,遣使诈降,守珪使管记王悔就抚之。悔至其牙帐^⑥,察契丹上下殊无降意,但稍徙营帐近西北,密遣人引突厥,谋杀悔以叛;悔知之。牙官李过折与可突干分典兵马^⑦,争权不叶,悔说过折使图之。过折

夜勒兵斩屈烈及可突干，尽诛其党，帅余众来降。守珪出师紫蒙州，大阅以镇抚之。梟屈烈、可突干首于天津桥之南^⑧。

14 突厥毗伽可汗为其大臣梅录啜所毒^⑨，未死，讨诛梅录啜及其族党。既卒，子伊然可汗立，寻卒，弟登利可汗立，庚戌，来告丧。

15 禁京城丐者，置病坊以廩之^⑩。

【注释】

①僦(jù 就)：租赁。

②千：原文作“十”，据胡注校改。

③缗(mín 明)：成串的钱。

④市余(dí 笛)钱：买粟、买粮的钱。

⑤尸解：道家把有道者死后留下形骸，魂魄散去成仙，称为“尸解”。

⑥牙帐：将帅的军帐，因帐前树有牙旗（以象牙为饰的大旗），故名牙帐。

⑦牙官：副武官。

⑧梟(xiāo 肖)：把人头砍下悬挂在木上。

⑨毗(pí 皮)；啜(chuò 绰)。

⑩廩(lǐn 凛)：本指米仓或储藏的米，这里用作动词，意为官府拿出粮食救济乞丐。

【译文】

10 皇上任命裴耀卿为江淮、河南转运使，在河口设置转运货物的输场。八月十四日，在输场的东边设置河阴仓，西边设置柏崖仓，在三门山东边置集津仓，西边置盐仓；开凿漕运渠道十八里以避免三门山的危险。在此之前，船运江、淮的米到东都含嘉仓，雇车陆运，走三百里才到陕州，大概每两斛米的运费是一千钱。裴耀卿命令江、淮船运到河阴仓，然后换用黄河的船运到含嘉仓及太原仓，

从太原仓进入渭水输往关中,三年内,运米七百万斛,节省雇车费三十万缗。有人劝说裴耀卿把所省下的钱献给皇上,耀卿说:“这是国家节省的利钱,怎么能够拿来向上讨好呢!”于是就上奏全部作为买粮食的钱。

11 张果一再请求回恒山,皇上下制书任命他为银青光禄大夫,号通玄先生,厚厚地赏赐并放他回去。后来张果死了,喜好怪异事物的人上奏说他尸解成仙了;于是皇上颇为相信神仙。

12 冬,十二月初一,日食。

13 十八日,幽州节度使张守珪杀了契丹王屈烈和可突干,把他们的头传送回朝廷。

当时可突干连年造成边境的祸患,赵含章、薛楚玉都不能讨平他,张守珪到任后,多次击败他。可突干处境困难,便派使者诈降,张守珪派管记王悔去安抚他。王悔到了他的牙帐,观察到契丹上下都没有投降的意思,只是把营帐稍稍地向西北移了一点,并暗地里派人联络突厥,阴谋杀掉王悔而反叛;王悔知道这一内情。牙官李过折与可突干分别掌管兵马,争权不和,王悔劝说李过折让他图谋可突干。李过折夜晚带兵杀了屈烈和可突干,把他们的党羽全部杀光,统帅余下的部众来投降。张守珪出师紫蒙州,大规模地阅兵以镇抚他们。把屈烈、可突干的头挂在天津桥的南端。

14 突厥毗伽可汗被他的大臣梅录啜毒害,没有死,便讨伐诛杀梅录啜及其家族党羽。毗伽可汗死后,其子伊然可汗即位,不久,伊然可汗也死了,其弟登利可汗即位,二十三日,来朝廷报丧。

15 禁止京城里的乞丐,设置病坊安排他们,官府拿出粮食救济他们。

二十三年

1 春,正月,契丹知兵马中郎李过折来献捷;制以过折为北平王,检校松漠州都督。

乙亥,上耕藉田^①,九推乃止^②;公卿以下皆终亩。赦天下,都城酺三日^③。

上御五凤楼酺宴^④,观者喧隘^⑤,乐不得奏,金吾白槌如雨^⑥,不能遏;上患之。高力士奏河南丞严安之为理严,为人所畏,请使止之;上从之。安之至,以手板绕场画地曰^⑦:“犯此者死!”于是尽三日,人指其画以相戒,无敢犯者。

时命三百里内刺史、县令各帅所部音乐集于楼下,各较胜负。怀州刺史以车载乐工数百,皆衣文绣,服箱之牛皆为虎豹犀象之状^⑧。鲁山令元德秀惟遣乐工数人,连袂歌《于蒺》^⑨。上曰:“怀州之人,其涂炭乎^⑩!”立以刺史为散官^⑪。德秀性介洁质朴,士大夫皆服其高。

2 上美张守珪之功,欲以为相,张九龄谏曰:“宰相者,代天理物,非赏功之官也。”上曰:“假以其名而不使任其职,可乎?”对曰:“不可。惟名与器不可以假人,君之所司也。且守珪才破契丹,陛下即以为宰相;若尽灭奚、厥,将以何官赏之?”上乃止。二月,守珪诣东都献捷,拜右羽林大将军、兼御史大夫,赐二子官,赏赉甚厚^⑫。

3 初,殿中侍御史杨汪既杀张审素,更名万顷。审素二子璿、琇皆幼,坐流岭表^⑬;寻逃归,谋伺便复仇。三月,丁卯,手杀万顷于都城,系表于斧,言父冤状;欲之江外杀与万

顷同谋陷其父者，至汜水，为有司所得。议者多言二子父死非罪，穉年孝烈能复父仇^⑭，宜加矜宥^⑮；张九龄亦欲活之。裴耀卿、李林甫以为如此，坏国法，上亦以为然，谓九龄曰：“孝子之情，义不顾死；然杀人而赦之，此涂不可启也。”乃下敕曰：“国家设法，期于止杀。各伸为子之志，谁非徇孝之人！展转相仇，何有限极！咎繇作士^⑯，法在必行。曾参杀人^⑰，亦不可恕。宜付河南府杖杀。”士民皆怜之，为作哀谏，榜于衢路^⑱。市人敛钱葬之于北邙，恐万顷家发之，仍为疑冢数处。

4 唐初，公主实封止三百户，中宗时，太平公主至五千户，率以七丁为限。开元以来，皇妹止千户，皇女又半之，皆以三丁为限；驸马皆除三品员外官^⑲，而不任以职事。公主邑人至少，至不能具车服，左右或言其太薄，上曰：“百姓租赋，非我所有。战士出死力，赏不过束帛^⑳；女子何功，而享多户邪？且欲使之知俭嗇耳。”秋，七月，咸宜公主将下嫁，始加实封至千户。公主，武惠妃之女也。于是诸公主皆加至千户。

5 冬，十月，戊申，突骑施寇北庭及安西拨换城。

6 闰月，壬午朔，日有食之。

7 十二月，乙亥，册故蜀州司户杨玄琰女为寿王妃。玄琰，汪之曾孙也。

8 是岁，契丹王过折为其臣涅礼所杀，并其诸子，一子刺干奔安东得免。涅礼上言，过折用刑残虐，众情不安，故杀之。上赦其罪，因以涅礼为松漠都督，且赐书责之曰：“卿

之蕃法多无义于君长，自昔如此，朕亦知之。然过折是卿之王，有恶辄杀之，为此王者，不亦难乎！但恐卿为王，后人亦尔。常不自保，谁愿作王！亦应防虑后事，岂得取快目前！”突厥导引兵东侵奚、契丹，涅礼与奚王李归国击破之。

【注释】

①藉田：同“籍田”。古代帝王在春耕前亲耕农田，以奉祀宗庙，并且带有劝农的意思。

②九推：古礼天子亲耕仪式，公卿、诸侯参加拨土九次，称为九推。按礼仪，天子本来“三推”，这里唐玄宗“九推”，是为了表示他对农耕的特别重视。参看本书开元二十二年第7条“上种麦于苑中”。

③酺(pú 脯)：合聚饮食为酺。

④酺宴：古时帝王诏赐臣民聚饮。

⑤喧隘：喧同“喧”，声大而杂；隘，阻塞，隔绝。

⑥金吾白挺：金吾，官名，汉置，掌管京城戒备。白挺，白色杖棒。

⑦手板：即笏，古代官吏上朝或谒见上司时手上拿的备记事用的板子。

⑧服箱：负车箱，即驾车。

⑨连袂(mèi 妹)：连着衣袖，即携手同行。《于蒺(wěi 伟)》，歌曲名。

⑩涂炭：烂泥和炭火，比喻灾难困苦。

⑪散官：没有职事的官。

⑫贲(lài 赖)：赐予。

⑬岭表：指五岭以南的地区，即岭南。

⑭穉：“稚”的异体字。

⑮矜(qín 秦)宥：怜悯，原谅。

⑯咎(gāo 高)繇(yáo 摇)：即“皋陶”。传说是舜的大臣，掌管刑狱之事。

⑰曾参杀人：曾参即曾子，字子舆，孔子的弟子。所谓曾参杀人有一典故：春秋时费人有一与曾参同姓名的人杀了人，有人来告诉曾母说：“曾参杀了人。”曾母回答说：“我的儿子不会杀人。”说完便若无其事地纺织。过了一会，

又有人来相告,曾母仍然若无其事地纺织。后来又有人来相告,曾参的母亲便害怕了,放下纺织,翻墙逃走了。这个典故的原意主要是指流言可畏。唐玄宗借用这个典故,意为即使是像孔子的学生曾参那样的贤人,如果杀了人,也不能宽恕。

⑮榜:张贴告示。

⑯员外官:在定额以外设置的官员。

⑰束帛:帛五匹为一束。每匹从两端卷起,共为十端。

【译文】

二十三年(乙亥,公元735年)

1 春,正月,契丹主管兵马中郎李过折来朝献捷;下制书封过折为北平王,并任松漠州都督。

十八日,皇上亲耕藉田,拨土九次才止,公卿以下都耕完一亩。大赦天下,都城中欢乐宴饮三天。

皇上亲临五凤楼诏赐臣民聚饮,观众喧闹拥挤不堪,音乐也无法演奏,金吾的杖棒挥动如雨,也没法阻止。皇上忧虑。高力士上奏说河南丞严安之治安严厉,人们怕他,请让他来制止这种混乱。皇上采纳了这个建议。安之到了,用手板绕着场子划地为线说:“侵犯这条线的处死!”于是平安宴饮三天,人们指着这条线以为戒,没人敢违犯。

当时命令三百里以内的刺史、县令各自率领所属的音乐队伍会集在楼下,比较胜负。怀州刺史用车装载乐工几百人,都穿着绘有彩色花纹的丝绸服装,驾车的牛都打扮成老虎、豹子、犀牛、大象的样子。鲁山县令元德秀只派遣乐工几人,携手同行唱《于芳》歌。皇上说:“怀州的人民,大概灾难困苦吧!”立刻调刺史为无职官员。德秀性格高洁质朴,士大夫都很钦佩他的高风亮节。

2 皇上赞赏张守珪的战功,想任命他为宰相,张九龄劝谏说:“宰相这个职位是代天子治理国家的,它不是赏赐有功人的官职。”皇上说:“给他宰相的名称而不让他担任职务,可以吗?”张九龄回答

说：“不行。惟有名义和职权不能给人，而由国君亲自掌握。况且张守珪才打败契丹，陛下即用他做宰相；假如他尽灭奚、突厥，将用什么官职来赏赐他呢？”皇上才作罢。二月，守珪来东都报捷，被任命为右羽林大将军，兼御史大夫，赐他的两个儿子官职，赏赐十分厚重。

3 当初，殿中侍御史杨汪杀了张审素，改名万顷。审素的两个儿子瑄、琇都年幼，连坐流放岭南；不久便逃回来，谋划伺机报仇。三月十一日，在都城亲手杀了万顷，将表章系在斧头上，陈述其父蒙冤的情况；他俩想去江外杀掉与万顷同谋陷害其父的人，到了汜水，被有关部门抓住。议论的人大都说他们两个的父亲没有死罪而被杀，幼年孝烈能报父仇，应当加以怜悯和原谅；张九龄也想救他们。裴耀卿、李林甫认为这样做，破坏国法，皇上也这样认为，他对张九龄说：“孝子之情，为了义而不怕死，然而，杀了人而被赦免，此例不可开。”于是下敕书说：“国家立法，目的在于制止凶杀。各人要表达做人子的心志，那谁又不是徇孝的人呢！如此辗转互相报仇，那还有什么极限！咎繇做法官，立法就必须实行。即使曾参杀了人，也不能饶恕。应该交付河南府用杖杀死。”文士民众都怜悯瑄、琇，替他们写哀文谏词，贴在交通要道上。市民募捐集资把他俩安葬在北邙山上，因担心万顷家挖坟，便做了好几处迷惑人的“疑冢”。

4 唐初，公主实际给予的封户只有三百户，中宗时，太平公主封至五千户，大体以七丁为限。开元以来，皇帝的妹妹只封一千户，皇帝的女儿又减半，都以三丁为限；驸马都封三品员外官，而不担任职务。公主封邑的收入很少，甚至不能备办车马服装，皇上左右有人说这收入太少，皇上说：“老百姓的租赋，不是我所有的。战士们出死力，赏赐不过束帛；女子有什么功劳，而享受许多封户呢？而且我想让她们知道勤俭节约。”七月，咸宜公主将要下嫁，才开始实封到一千户。公主是武惠妃的女儿。于是诸公主都把封户加到一千户。

5 冬,十月二十六日,突骑施侵犯北庭及安西拨换城。

6 闰月,初一,日食。

7 十二月二十四日,册封故蜀州司户杨玄琰女为寿王妃。玄琰是隋国子祭酒杨汪的曾孙。

8 这一年,契丹王过折被其臣子涅礼杀了,他的儿子们也一并被杀了,只有一个儿子跑到安东幸免一死。涅礼上书说,过折用刑残暴凶狠,民情不安,所以把他杀了。皇上赦免了他的罪过,因此任命涅礼为松漠都督,并赐书责备他说:“你们的蕃法大都对君长不义,从以前就是这样,朕也知道。然而过折是你们的君王,有恶行就杀掉,做这样的君王不也太难了吗!只怕你为王,后人也这样干。常常不能自保,谁愿意做王!也应该预先考虑一下后事,怎能只图眼前的一时快活!”突厥不久率兵东侵奚、契丹,涅礼与奚王李归国击败突厥。

二十四年

1 春,正月,庚寅,敕:“天下逃户,听尽今年内自首,有旧产者令还本贯,无者别俟进止;踰限不首,当命专使搜求,散配诸军。”

2 北庭都护盖嘉运击突骑施^①,大破之。

3 二月,甲寅,宴新除县令于朝堂,上作《令长新戒》一篇,赐天下县令。

4 庚午,更皇子名:鸿曰瑛,潭曰琮,浚曰珪,洽曰琰,洎曰瑶,滉曰琬,淝曰琚,淮曰璩,沔曰璠^②,泽曰璘,清曰璿,洄曰玢^③,沐曰琦,溢曰环,沔曰理,泚曰玼,淮曰珪,澄曰

珙，漼曰瑱^④，泓曰璿^⑤，滔曰璲。

5 旧制，考功员外郎掌试贡举人。有进士李权，陵侮员外李昂，议者以员外郎位卑，不能服众；三月，壬辰，敕自今委礼部侍郎试贡举人。

6 张守珪使平卢讨击使、左骁卫将军安禄山讨奚、契丹叛者，禄山恃勇轻进，为虏所败。夏，四月，辛亥，守珪奏请斩之。禄山临刑呼曰：“大夫不欲灭奚、契丹邪，奈何杀禄山！”守珪亦惜其骁勇，乃更执送京师。张九龄批曰：“昔穰苴诛庄贾^⑥，孙武斩宫嫔^⑦。守珪军令若行，禄山不宜免死。”上惜其才，敕令免官，以白衣将领。九龄固争曰：“禄山失律丧师，于法不可不诛。且臣观其貌有反相，不杀必为后患。”上曰：“卿勿以王夷甫识石勒^⑧，枉害忠良。”竟赦之。

安禄山者，本营州杂胡，初名阿荝山。其母，巫也；父死，母携之再适突厥安延偃。会其部落破散，与延偃兄子思顺俱逃来，故冒姓安氏，名禄山。又有史宰干者^⑨，与禄山同里闾^⑩，先后一日生。及长，相亲爱，皆为互市牙郎^⑪，以骁勇闻。张守珪以禄山为捉生将，禄山每与数骑出，辄擒契丹数十人而返。狡猾，善揣人情，守珪爱之，养以为子。

宰干尝负官债亡入奚中，为奚游弈所得，欲杀之；宰干给曰^⑫：“我，唐之和亲使也，汝杀我，祸且及汝国。”游弈信之，送诣牙帐。宰干见奚王，长揖不拜，奚王虽怒，而畏唐，不敢杀，以客礼馆之，使百人随宰干入朝。宰干谓奚王

曰：“王遣人虽多，观其才皆不足以见天子。闻王有良将琐高者，何不使之入朝！”奚王即命琐高与牙下三百人随宰干入朝。宰干将至平卢，先使人谓军使裴休子曰：“奚使琐高与精锐俱来，声云入朝，实欲袭军城，宜谨为之备，先事图之。”休子乃具军容出迎，至馆，悉阬杀其从兵，执琐高送幽州。张守珪以宰干为有功，奏为果毅，累迁将军。后人奏事，上与语，悦之，赐名思明。

【注释】

①盖(gě 葛)：姓。

②璚(jiǎo 饶)。

③玢(bīn 宾，又读 fén 分)。

④填(tiàn 天去声)。

⑤璿(xuán 旋)：“璇”的异体字。

⑥穰苴诛庄贾：穰苴，即春秋时名将司马穰苴，善于用兵。齐景公任命他为将军，他请求景公派宠臣监军。于是，齐景公派庄贾前往。庄贾平素骄横富贵，司马穰苴约他第二天中午在军门会合，他却傍晚才到。为了严肃军纪，司马穰苴以庄贾迟到为由把他杀了。三军为之震动。参看《史记》卷六十四《司马穰苴列传》。

⑦孙武斩宫嫔：孙武春秋时名将。吴王阖庐让他训练女兵来试验其兵法。孙武把宫中美女一百八十人分为左右两队，让吴王的两个宠姬分别担任队长。孙武三令五申后，左右两队都不停地大笑。于是，孙武不顾吴王的求情，杀了左右两队的队长，然后继续训练，整个队伍都规规矩矩，操练很有章法。

⑧王夷甫识石勒：王夷甫，即王衍(公元256~311年)，西晋大臣，官至尚书令，太尉。石勒(公元274~333年)，十六国时后赵的创建者，羯族人。据《晋书·石勒传上》记载：石勒“年十四，随邑人行贩洛阳，倚啸上东门，王衍见而异之，顾谓左右曰：‘向者胡雏，吾观其声视有奇志，恐将为天下之患。’驰遣收之，会勒已去。”后来的事情发展果然不出王衍所料。东海王司马越死，众人推